

汉译世界学术名著丛书

docsriver.com
商家本本店

政治经济学大纲

〔英〕西尼尔著



汉译世界学术名著丛书

政治经济学大纲

[英] 西尼尔著

蔡受百译



商务印书馆

1986年·北京

汉译世界学术名著丛书

政治经济学大纲

〔英〕西尼尔著

蔡受百译

商务印书馆出版

（北京王府井大街36号）

新华书店北京发行所发行

北京新华印刷厂印刷

统一书号：4017·171

1977年12月第1版

开本 850×1168 1/32

1986年6月北京第2次印刷

字数 215 千

印数 6,600 册

印张 10 3/4 插页 4

定价：2.25 元

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



中译本前言

本书作者纳骚·威廉·西尼尔(1790—1864)是英国资产阶级庸俗经济学家。出生于英国威尔特郡一个乡村牧师的家庭,幼年接受父亲的教育。1803年以后就学于伊顿学院、马格达连学院、牛津大学等校,在牛津大学毕业时获文学硕士学位。1819年在伦敦从事律师事务。1825—1830年和1847—1852年两度任牛津大学教授,讲授经济学。他曾担任英国不少皇家专门调查委员会(如济贫委员会、工厂委员会、爱尔兰济贫法委员会和教育委员会)的委员,并曾参与制订1834年颁布的济贫法修正条例。他的主要著作,除本书外,还有《论工厂法对棉纺织业的影响的书信》(1837年)。他还写过有关人口问题的著作。

本书最初(1836年)以论文形式发表于《伦敦百科全书》,1850年后改出单行本,在作者生前共出五版。中译本根据1938年发行的版本译印。

十九世纪三十年代初,英国工业资产阶级在国会中取得了强大地位,便和土地贵族、金融巨头结成联盟,共同统治英国。无产阶级随着大工业的发展,也日益壮大,日益觉醒。它和资产阶级之间的阶级斗争,“在欧洲最发达的国家的历史中升到了首要地位”^①。工人运动迅趋高涨。无产阶级在政治上

^① 《马克思恩格斯选集》第3卷,第65页。

提出了自己的独立要求(表现为宪章运动的逐步兴起),在经济上也开展了争取十小时工作日的斗争。农村无产阶级又燃起了熊熊烈火。资产阶级深切地感到了无产阶级的阶级斗争的威胁。它不仅利用自己的政治统治镇压无产阶级,并且豢养了一批文丐来为资本主义制度辩护,极力反对和抵制工人运动。资产阶级政治经济学进一步庸俗化了。西尼尔就是英国资产阶级在这一时期的主要代表,他充当了资产阶级的辩护士。

在本书中,西尼尔首先提出了他的所谓“纯经济理论”。

在谈论政治经济学的性质时,西尼尔追随萨伊,认为政治经济学应当成为超阶级的纯粹经济学,成为专门研究和说明财富的性质、生产和分配的规律的科学,而对这些规律的解释又要以人类的心理活动或人们的主观感受为依据。这样,他就把政治经济学的研究推上了主观唯心主义的歧途。

西尼尔从功利主义这个总原则出发,提出了政治经济学的所谓四个基本命题:“1.每个人都希望以尽可能少的牺牲取得更多的财富。2.限制世界上的人口或限制生存在这个世界上的人数的,只是精神上或物质上的缺陷,或者是各阶级中各个人对于在养成的习惯下所要求的那类财富可能不足以适应其要求的顾虑。3.劳动的力量和生产财富的其他手段的力量,借助于将由此所生产的产品作为继续生产的工具,可以无定限地增加。4.假使农业技术不变,在一地区以内的土地上所使用的增益劳动,一般会产生比例递减的报酬,也就是说,尽管在土地上增加劳动,虽然总的报酬有所增加,但报酬不能随着劳动成比例地增加。”(本书第46页)这四个基本命题都

富于辩护性。第一个基本命题是重弹功利主义的旧调。第二、第四两个基本命题是从马尔萨斯和当时的庸俗经济学著作那里抄来的，西尼尔的“贡献”只是把庸俗经济学家们关于“人口规律”和“土地收益递减规律”的观点放在功利主义原则的基础上。第三个基本命题是引申萨伊关于财富和分配的庸俗观点加上西尼尔本人“发现”的节欲论，也是从资本主义的工业生产实践中得出的皮相说法。

在本书中，他用这种“纯经济理论”来解释价值、利润、利息、工资等经济范畴，反对古典政治经济学的劳动价值论，宣扬（用西尼尔的话来说，就是“发现”）利润来自资本家的“节欲”。

西尼尔认为，价值不是由生产商品所耗费的劳动创造的，而是取决于以下三个条件，即效用、可转移性和供给有定限。他所说的效用不是指商品本身具有的使用价值，而是指人们对商品使用价值的主观感受。他说，效用“是足以直接或间接产生愉快的能力，这个词包括一切类型的满足，或痛苦（包括一切类型的不愉快）的防止。”（本书第 17 页）这就是说，价值并不是商品内在的客观属性，它不过是表示人的欲望同物品满足这种欲望的能力的关系，即人们对商品效用的感觉和评价。西尼尔认为，这种纯属主观感受的“效用”是形成价值的一个必要条件，但不是最重要的因素；最重要的因素是供给有定限。在他看来，商品效用的大小，是由该商品的需求状况特别是供给状况决定的。随着商品供给的增加，该商品的效用成比例地减少，反之亦然。他说：“任何物品，如果供应充足，那么已经具备，不再需要增购或者即使要增购也有限的那些

人,为数必然很多,供应越是充足,这类人也就越多;就这类人说来,增加的供应已经失去了全部或将近全部的效用。反之,物品越是稀少,需要的人就越多,需要的迫切程度就越加提高;因此,物品的效用,也就是保有某一数量时所获得的愉快,将按比例地增加。”(本书第 26 页)这就是说,物品的稀少性是衡量价值的重要尺度,物品只有在对满足人的欲望来说是稀少的时候,才能得到人们的高度评价,表现为较高的价值。西尼尔把这一点归结为人性的作用。他说:供给有定限“对价值的影响的主要根源是人性中两个最有力的要素:喜爱变换和喜爱体面”(本书第 24 页),而满足这种人性的物品随着人类享受程度的不断提高总是处于稀缺状态,这就影响了它的供给。很明显,西尼尔关于效用和供给有定限的这些界说,都是用人们的主观心理来解释价值形成过程,它们为十九世纪七十年代以后在英法等国出现的一种主观价值论——边际效用价值论提供了重要的出发点。

在申述价值问题时,西尼尔又提出价值决定于生产费用(生产成本),即工资和利润。他认为,“人类劳动、人类节制和大自然自发的要素,是生产的三个手段”(本书第 148 页),前二者构成商品的生产成本,“所谓生产成本,我们的意思说的是生产所必要的劳动与节制(即节欲——引者)的总和”(本书第 155 页)。在他看来,商品生产的进行,或人类的劳动与节欲的发挥,需要借助于自然力量,因而自然要素是生产的手段之一,但是如果这种要素极端丰富,到处可以取得,其供给实际上并无限制,它就仅有效用而无价格,不能成为价值的构成因素。在这种情况下,能够限制或影响商品供给而对商品价

值起决定作用的,就只是人类的劳动与节欲,即生产成本。和萨伊、马尔萨斯等人的有关论述一样,西尼尔的生产费用论也渊源于亚当·斯密价值论中的庸俗成分,所不同的只是他运用节欲的概念来解释生产费用,把生产费用归结为两个互不相干的独立因素。他的这一错误理论,后来被一些庸俗经济学家发展为资本生产力论。

西尼尔的“节欲论”是怎样的货色呢?按照他所下的定义,节欲是指“个人的这样一种行为,对于他可以自由使用的那个部分,或者是不作非生产性的使用,或者是有计划地宁愿从事于其效果在于将来而不在于眼前的生产”(本书第93页)。劳动是工人对个人安逸的牺牲,资本则是资本家对个人消费和眼前享乐的牺牲。二者既然都作出了牺牲,并通过这些牺牲创造了商品价值,它们就理应从商品价值中得到一定的份额作为这些牺牲的报酬。西尼尔提出,工资就是对工人“牺牲安逸的报酬”;利润则是对资本家所作牺牲的报酬,“节制所表示的,既是不将资本投于非生产性使用的那种动作,也是将劳动使用于产生遥远结果而不是眼前结果的那种在性质上相同的行动。采取这样行动的人是资本家,这一行动的报酬是利润。”(本书第138页)有时他也将资本家由于不将资本投于非生产性使用、即“牺牲”自己消费而获得的收入称为利息,或对资本家节欲的报酬。在他的这个“新发现”中,劳动和资本都化为纯粹主观心理感觉的范畴,资本、工资、利润、利息的本质也都遭到严重的歪曲,资本家更被尽情美化了。

马克思说:“资本来到世间,从头到脚,每个毛孔都滴着血

和肮脏的东西。”^①又说：“竞争使资本主义生产方式的内在规律作为外在的强制规律支配着每一个资本家。竞争迫使资本家不断扩大自己的资本来维持自己的资本，而他扩大资本只能靠累进的积累。”^②这里清楚地指明，资本家是贪得无厌的剥削者，绝不是什么甘作“牺牲”、“节欲”的苦行者。他们为了加强竞争和剥削，必须不断地进行积累，而资本积累就是“把剩余价值当作资本使用，或者说，把剩余价值再转化为资本”，它离不开对工人创造的剩余价值的剥削，怎么能把它说成是什么资本家“牺牲”、“节欲”的结果？从资本家的个人消费和积累的关系来看，虽然资本家的挥霍一般不象放荡的封建主的挥霍那样直截了当，但是资本家的挥霍仍然和积累一同增加，一方决不会妨害另一方。资本积累得越多，资本家榨取工人创造的剩余价值就越多，他们也就越有条件过花天酒地、腐朽糜烂的生活；而资本家的奢侈浪费，讲究排场，又往往成为他们猎取“信誉”的手段，为他们带来更多的积累。西尼尔鼓吹“节欲论”，显然掩盖了雇佣奴隶制和资本主义积累的本质，掩盖了资本家对工人的剥削，把资本和劳动的关系化成了共同牺牲、并按各自作出的“牺牲”分别取得报酬的平等关系。马克思在讲到西尼尔的“新发现”，即“用节欲一词来代替被看作生产工具的资本一词”时指出：“这真是庸俗经济学的‘发现’的不可超越的标本！它用阿谀的词句来替换经济学的范畴。如此而已。”^③

① 《马克思恩格斯全集》第23卷，第829页。

② 同上书，第649—650页。

③ 同上书，第654页。

附带提一下。除了上述“节欲论”一类辩护理论外，西尼尔还在其他著作中提出了“最后一小时”的说法，为资本家榨取利润进行辩解。他将产品生产过程中同时进行的新价值的创造和旧价值的转移割裂开来，硬说工人在每天工作十小时以后的最后一个小时是创造“纯利润”，而最后的一个半小时是创造“毛利润”。如果工作日由当时的十一个半小时缩短到十小时，资本家就不得不因无利可得而关闭工厂，因此工人阶级不应当进行争取十小时工作日的斗争。他的这一谬论受到了英国工厂主们的热烈赞赏。“1836年的一个早晨，以经济学知识和文体优美著称的纳骚·威·西尼尔，这位在英国经济学家中相当于克劳伦的人，从牛津被召往曼彻斯特。他在牛津教授政治经济学，现在被召到这里来学习政治经济学。工厂主选中了他，要他充当斗士去反对新颁布的工厂法和比工厂法更激进的争取十小时工作日运动。”^①从马克思的这一段生动的描述，我们也不难看出，西尼尔进行理论活动完全是出于资产阶级的需要。

西尼尔的一些谬论不仅对庸俗政治经济学的发展曾经产生广泛影响，而且至今仍为一些资产阶级辩护士所师承。因此研究他的著作，具有一定的理论意义和现实意义。

顾 林

^① 《马克思恩格斯全集》第23卷，第251页。

目 录

绪 论

政治经济学的定义:讨论财富的性质、生产和分配的 科学	9
-------------------------------------	---

财富的性质

财富包括所有下列事物,也只包括这些事物:可以转 移的,其供给有定限的,可以直接或间接地产生愉 快或防止痛苦的;或者换个同义的说法,是可 以交换的;或者再换个同义的说法,是有价 值的	17
--	----

财富的要素:

1. 效用	17
2. 供给有定限	18
3. 可转移性	20
供给有定限是最重要因素	24

价值的定义:任何事物的适宜于在交换中互相授受 的那种特质	28
---------------------------------------	----

商品价值内在原因的定义:使一种商品具有效用并 使其供给有定限的那些原因	31
--	----

商品价值外在原因的定义:使和它交换的那些商品	
------------------------	--

具有效用并使其供给有定限的那些原因	31
价值稳定取决于价值的内在原因的持久不变	38
对财富定义的反意见的商讨	41

政治经济学四个基本命题概述

1. 每个人都希望以尽可能少的牺牲取得更多的财富
2. 限制世界上的人口或限制生存在这个世界上的人数的,只是精神上或物质上的缺陷,或者是各阶级中各个人对于在养成的习惯下所要求的那类财富可能不足以适应其要求的顾虑
3. 劳动的力量和生产财富的其他手段的力量,借助于将由此所生产的产品作为继续生产的工具,可以无定限地增加
4. 假使农业技术不变,在某一地区以内的土地上所使用的增益劳动,一般会产生比例递减的报酬,也就是说,尽管在土地上增加劳动,虽然总的报酬有所增加,但报酬不能随着劳动成比例地增加

第一个基本命题——对财富的共同欲求	47
第二个基本命题——人口受到限制的原因	51
第三个基本命题——劳动的力量和生产财富的其他手段的力量可以无定限地增加	81
生产的定义:促使现存的一些物质的状态发生变化,由于这一变化的发生,或者是由此造成的结果,可以换取某些事物。这一变化的结果是产品	81
产品被分成服务和商品。造成上述变化的动作是服务。变化了的事物是商品	82

消费的定义:对事物的加以利用	85
生产性消费的定义:会导成另一种产品的对商品的使用。非生产性消费的定义:不会导成另一种产品的对商品的使用	87
生产的手段:	
主要的:1.劳动;2.自然要素	
1.劳动的定义:为了生产的目的、在体力或脑力方面的自觉努力	91
2.自然要素的定义:其力量不是来源于人类的动作的一切生产要素	92
派生的:节制	
3.节制的定义:个人的这样一种行为,他对于他可以自由使用的那个部分,或者是不作非生产性的使用,或者是有计划地宁愿从事于其效果在于将来而不在于眼前的生产	93
节制和其他一种或两种生产手段结合在一起时导成了资本的存在。资本的定义:出于人类努力的结果、用于财富的生产或分配中的一项财富	94
使用资本时的不同方式	96
概述从资本使用中得来的利益:	
1.器械的使用	107
2.分工	115
第四个基本命题——增益劳动,使用于制造业会按比例地提高效率,使用于农业会按比例地降低效率	127

财富的分配

社会可分成三个阶级,劳动者、资本家和自然要素的所有人,各有它不同的手段,不同的动作和不同的报酬	137
适用于第一个阶级——劳动者的命名系统	137
适用于第二个阶级——资本家的命名系统	138
适用于第三个阶级——自然要素的所有人的命名系统	138
交换	147
生产成本的定义:生产所必要的劳动与节制的总和	155
生产者方面的生产成本和消费者方面的生产成本的 区别	155
生产如果不受独占的支配,则两种生产成本相等	157
独占分为四类:	
1. 独占者并没有生产方面的独占权,只有作为一个生产者的某些独占设备,这类设备可以在同等或递增的有利条件下无定限地使用	158
2. 独占者是唯一生产者,但其产品的总量无法增加	160
3. 独占者是唯一生产者,其产品的总量可以在同等或递增的有利条件下无定限地增加	161
4. 独占者不是唯一生产者,但是具有特殊设备,这类设备的助力会随着产品总量的增加而逐渐缩减,终于消失	161
最后一种独占是“土地大独占”	161

生产成本对价格的效应	169
独占对价格的效应.....	174
增益劳动使用于制造业会按比例地提高效率，使用 于农业会按比例地降低效率——由这一命题得出 的推断	180
1. 制造品需求增长和农产品需求增长的不同效应.....	181
2. 赋税对制造品价格和农产品价格的不同效应	182
关于某些收入究竟应当叫作地租、利润还是工资的 商讨	193
决定地租的相对数额的成因	204
利润和工资的相对数额	211
决定在一定时间和一定地点的工资平均率和利润平 均率的因素	213
应用到工资时的高和低这些字眼的意义	213
工资数额与劳动价格的区别	224
决定工资率的近因是维持劳动者的基金限度对被维 持的劳动者人数的比率	231
与这一论点不相一致的七种不同见解的讨论：	
1. 认为工资率完全取决于一个国家的劳动者人数对资 本量的比率	231
2. 认为工资取决于劳动者人数对劳动者所属的那个社 会的总收入的比率	232
3. 认为非生产性消费者的不在当地，不利于不输出农 产品国家的劳动人民	233
4. 认为一般工资率会在两种情况下因机器的采用而 降低	244

5. 认为外国货进口会降低一般工资率	252
6. 认为地主和资本家的非生产性消费有利于劳动阶级，因为由此为劳动者提供了就业机会	253
7. 认为对劳动阶级比较有利的是，让他们从事服务上的生产而不是商品的生产	255
决定维持劳动者的基金限度的因素：1. 劳动者使用商品的直接生产或间接生产中的劳动生产力。2. 直接或间接从事于生产劳动者使用物品的人数对劳动家庭总数的比率	260
I. 决定劳动生产力的因素：	
1. 劳动者的肉体、智力和精神的属性	261
2. 自然要素的协助	262
3. 资本的协助	263
4. 有没有政府方面的干预	263
II. 促使劳动不用于供劳动家庭使用商品的生产的因素：	
1. 地租	269
2. 赋税	271
3. 利润	275
决定资本家和劳动者对除去地租和赋税以后的共有基金的分配比例的着乘有两点：第一，在某一国家某一期所作出的资本预付的一般利润率；第二，就各个情况说来的从预付资本到取得利润所经过的期间	276
构成利润的是资本家所作出的预付值和报酬值之间的差异	276

怎样估计利润	277
支配利润率的是用于生产工资品的资本供额与劳动者供额之间的比率	279
关于决定资本预付期间的原因无法作出概括陈述	289
资本家和劳动者只是作为消费者时才跟资本预付期间有关系	291
亚当·斯密所提出的劳动和资本的各种运用中工资数额和利润率高低不一的原因:	
1. 工作是否惬意	295
2. 学习是否便利	301
3. 工作是否稳定	306
4. 信任	308
5. 成功的可能性	308
由于劳动和资本从这一行业转移到那一行业的困难而引起的不平衡	321
劳动和资本从这一国转移到那一国的困难	326

绪 论

政治经济学的定义。我们打算在本书提出一个讨论财富的性质、生产和分配的这门科学的大纲。我们把这门科学定名为政治经济学。读者一定知道，这个词常常在广泛得多的意义下被使用。那些号称政治经济学家的早期作者所公开谈论的并不是财富，而是政治。利维尔(Mercier de la Riviere)的著作题名为《政治团体的自然基本秩序》(The Natural and Essential Organization of Society)，表示要建成一个有机组织，“这个组织必然会提供世间能够享有的一切福祉。”^①詹姆斯·斯图亚特(James Steuart)爵士说，“这门科学的主要目的是，为一切人民取得一定的生活基金，排除足以危及这一基金的一切障碍，提供社会所需的一切事物。”^②现代欧洲大陆作家一般也作了同样广泛的研究。斯托赫(Storch)先生说，“政治经济学是决定国家的繁荣、也就是国家的财富及其文化的自然法则的一门科学。”^③西斯蒙第(Sismondi)先生认为，“从政府的事业来看，人类的物质福利是政治经济学的研究目标。”^④萨依先生说，“政治经济学是社会经济学，是将我们对

① 《前言》，第6卷。

② 《政治经济学原理之研究》，第1卷，第2页。

③ 《政治经济学教程》，第1卷，第21页。

④ 《政治经济学新原理》，第1卷，第2章。

社会团体各部门的性质和职能作出的观测结果结合起来的一门科学。”^①英国学派的现代作家一般都表示，他们所注意的只是财富理论。但是其中的一些第一流人物，尽管表明他们所要讨论的当以这一（在我们看来是恰当的）范围为限，而事实上却侵入了一般立法者或政治家的研究领域。例如，麦克库洛赫（McCulloch）先生说明政治经济学的定义是，“支配对人类说来必然有用或适合的并具有交换价值的那些物品或产品的生产、积累、分配和消费的定律的科学”，^②或者是“价值的科学”；然后又加以补充，说“这门科学的目的是指出怎样使人类的勤劳得以在最大效率下产生财富的方法，是确定在什么样的环境下最有利于财富的积累，并且确定财富的分配比例及其最有利的消费方式。”^③

政治经济学的范围。这类研究无疑是非常重要的，但不容易确定其范围。作为这类研究的一般前提，所涉及的是关于政治道德和关于民法及刑法的整个理论的考虑；作为其特定前提，所涉及的是足以影响经济学家对于其活动企图加以指导的每个集体的社会状态的一切事实的知识。我们认为这类研究远远超过了任一专题论著的范围，实际上也超过了任一个人的精力。我们认为我们自己和读者双方所注意的，应当以财富的性质、生产和分配为限。这比听任自己脱离正轨，而趋入环绕着政治经济学比较狭窄的路线的那些更加引人入胜、更加重要但是界线要不明确得多的领域的办法要好得多；

① 《实用政治经济学大全》，第1卷，第1、2页。

② 《政治经济学原理》，第1页。

③ 同上书，第8页。

这样就可以产生比较鲜明、完整并且比较有教益的作品。财富的占有,大致要达到什么程度和在什么样的环境下,对其占有人说来,或者是对该占有人所处的社会说来,才算是有利或有害的?对社会的各个状态说来,什么样的财富分配最合需要?对任一国家说来,促成这样分配的手段是什么?所有这些都,都是既饶有意义也极其困难的问题,但是并不构成按照我们使用政治经济学这个词的意义说来的一个部分,正同航海术不是天文学的一个部分的情形一样。政治经济学所提供的原理,确实是解决这些问题的必要因素,但并不是唯一因素,甚至也不是最重要的因素。从事于这类问题的研究的作家,实际上钻研的是“立法”这一重要学科;钻研这门科学时需要政治经济学所提供的一般原理的知识,但其主题、前提及其结论与政治经济学的根本不同。“立法”这一学科的主题并不是财富,而是人类的福利。它的前提系汲取自变化无穷的各式各样的现象;支持这类现象的种种迹象,其力量的强度高低不一,由此得出的结论,其值得赞同的程度,从完全可信到只能付之怀疑,中间也有无数层次。它的阐述者所能够做到、甚至必须做到的是,不仅在于说明一般事实,而且在于对实际措施或一系列动作的或取或舍,提出明确主张。

反之,就我们所使用的狭义下的政治经济学这个词来说,它所讨论的主题却不是福利,而是财富;构成它的前提的是很少的几个一般命题,这是观测的或意识的结果,简直不需要证明,甚至不需要详细表述,差不多每个人一听到就会觉得在他思想上久已存在,或者至少是在他的知识范围之内;作为一个经济学家,他的推断如果是正确的,推断就会和他的前提具有

几乎一样的普遍意义，一样地确定。有关财富的性质和生产的那些推断是可以普遍适用的；至少有关财富分配的那些推断，虽然不免要受到各个国家的特有制度——例如奴隶制、法定专营、救贫法等等——的影响，但是仍然可以把自然事态当作通则，对于由特殊的干扰因素所引起的变态则可以随后再作出解释。但是他所作出的结论，不管有多大的普遍性和真实性，并不能使他可以借此进行指导，在这方面有所主张。这个特权属于这样一些作家或政治家：他们对于足以促进或妨碍他们所面向的那些人的一般福利的一切因素，是作了全面考虑的。这个特权并不属于这样的理论家：他们所考虑的只是那些因素中的一个，尽管是其中最重要的一个。作为一个政治经济学家的职责，既不是有所推荐，也不是有所告诫，而只是说明不容忽视的一般原理；但是，如果以这类原理作为实际事务处理中唯一的——或者，即使是作为主要的——指导，那就既不适当，事实上也恐怕行不通。这里各个经济学作家的任务是明确的。他所从事的是科学，其间如果有了错误或是有了疏忽，就会产生极其严重、极其广泛的恶劣影响；因此，他就象个陪审员一样，必须如实地根据证据发表意见，既不容许同情贫困，也不容许嫉视富裕或贪婪，既不容许崇拜现有制度，也不容许憎恶现有的弊害，既不容许酷爱虚名，投合时好，也不容许标新立异或固执不变，以致使他不敢明白说出他所相信的事实，或者是不敢根据这些事实提出在他看来是合理的结论。至于就各个情况说来，决定这类结论应当被执行到什么程度的问题，系属于行政技术的范围，政治经济学只是这一技术的许多辅助学科之一；这一技术要牵涉到种种动因的

考虑，而财富的期求只是其间的许多动因之一，它所针对的目标多种多样，对这类目标说来，财富的占有只是一个从属手段。

政治经济学是为多种科学与技术服务的，将政治经济学和后者混同起来，是这门科学进展的主要障碍之一。障碍会在两种方式下发生作用：

首先是在群众中引起偏见。

其次是，不论在这门科学的目的方面，或是在达成目的的手段方面，都会使经济学家趋入歧途。

就第一点说，政治经济学家常常受到埋怨，认为他们所注意的只是财富，而漠视一切关于福利或德行的研究。我们但愿这样的指责有其比较合理的依据；但指责的普遍存在表明其间含有一种看法，认为政治经济学家的任务不仅是在于表述论点，而且应当推荐实际措施，因为，如果不是在这样的假设下，他们专门注意于一个课题时就不会受到指责。谁也不会责备一个研究战术的作家，说他专门注意军事，也不会由此断定这位作家抱着好战态度。应当看到，一位作家，如果于说明了某一处理方式足以促进财富的生产之后，就单是为了这个原因而推举这个方式，或者是，单是为了这个原因就认为应当按照这个方式进行，那就陷入了一种荒谬观点，以为幸福和占有财富是一回事。但是他的错误并不是在于将注意力局限于财富，而是在于将财富和幸福两者混而为一。这是个显而易见的错误；假使避免了这个错误，那么一个作家越是严格地把注意力集中于他自己的学科，就越有可能扩大这一学科的范围。

第二点，由于把政治经济学和它所服务的科学跟技术混同了起来，从而使经济学家有时会从事于过于笼统的研究，以致不能获得任何实际效果，有时于追求这门科学的正当目标时，所使用的却是不适合于达到这一目标的工具。由于这些经济学家把政治经济学的目标看得过于广泛，因此，往往对事实的搜集给与过度的重视，而忽视了根据当前事实作出准确推论这一重要得多的作用。我们经常听到，说政治经济学是一门属于事实与实验的科学，是以罗列事实为贵的。毫无疑问，这一门科学的实际应用，跟任何别一门科学的实际应用一样，需要加以搜集和研究的事实几乎是无穷无尽的。例如，为修改救贫法或是为了与中国进行通商而需要搜集的材料，其所占篇幅也许比历来关于政治经济学所写的一切著作合起来所占的篇幅加上一倍还不止；然而政治经济学的一般原理所依据的事实，却可以用几句话甚至几个字说清楚。但是根据事实进行推理从而得出正确结论，却不是件轻而易举的事。政治经济学建立已久，而且经过了认真研究，可是直到今天还处于这样的不完善状态；上述推理的困难，由此可见。

困难部分是由于政治经济学所研究的题材性质极其复杂，和它的术语的抽象性及概括性。假使可能的话，将“财富”这个词、甚至将含义较狭的“资本”这个词所指的一切事物加以描述，那就可以填满一部百科全书。困难部分还由于这样一种情况，我们不得不用来作为这类抽象概念的记号的一些术语，系采自日常语言；而就科学的目的说来，这些字眼在日常使用中的意义，不是过于广泛，就是过于狭窄。因此，就作者和读者双方说来，对某些名词，往往会将其所要理解的概念

跟应当加以排除或分开的那些观念混合在一起。例如，在日常语言中，资本这个词有时用来指一切种类的财富，有时又单指货币。

如果经济学家过去意识到这门科学依靠的主要是推理而不是观测，其主要困难不是在于事实的调查而是在于术语的使用，那就毫无疑问，他们会将主要力量导向术语的精确选择及其前后一贯的使用。但实际情况远不是这样，只是在最近期间，对术语的使用才予以严格注意。一部《国民财富的性质和原因的研究》里，简直没有一个定义。多数现代的法国作家，实际上还有我国某些作家，不但不顾到定义，而且明白拒绝使用定义。在本世纪最引人注意的作品——李嘉图先生的《政治经济学及赋税原理》里所使用的一些字眼，跟日常用法以及别的作家在同样学科中的用法相差得那样远，而作者并不加以解释，他本人对这些字眼的用法也前后不一致，以致损害了这部书的面目，使读者人人感到迷惑，有时甚至使这位杰出的作家自己也迷失了方向。我们不怪他在语言使用上的改革；为了科学上的目的，这是往往无法避免的，我们自己在多种场合也不得不这样做。我们所不满的是，他的改革往往是不必要的——例如用价值这个词代替成本——而且差不多从来不预先向读者说明；又如，同样的形容词高和低，用之于工资时，有时指的是通俗意义，表示的是一个数量，有时指的是他自己所用的特有意义，表示的是一个比例。

我们表示这些意见的目的，不仅是在于说明，到现在为止，政治经济学进步迟缓的原因，并建议加速其进展的方法，而且还在于向读者说明本书的性质。读者会看到，本书的内

容主要是关于对几个常见的词如何作最合宜的使用的讨论。这类讨论无法使其内容津津有味,引人入胜,但是由此可以使读者注意到这门科学中重大困难的所在;我们相信,这对读者当有所助益,虽然读者也许会在很多方面不同意我们的分类法和命名法。

财富的性质

财富的定义。前已说明,我们所要研究的、经我们称之为政治经济学的那门科学,所讨论的是财富的性质、生产和分配,因此,这里首先应当说明一下我们使用财富这个词时所指的意义。

这个词包括所有下列事物,也只包括这些事物:可以转移的,其供给有定限的,可以直接或间接地产生愉快或防止痛苦的;或者换个说法,是可以交换的(使用交换这个词时,既指租借,也指绝对的购买);或者再换个说法,是有价值的。关于价值这个词,本书随后还要作出相当详细的解释,目前只是在通俗意义下使用,假定指的只是在交换中可以互相授受的素质。

财富的要素

1. **效用。**使任何事物得以成为一项财富——或者换句话说,使之具有价值——的上述三种特质中最显著的是足以直接或间接产生愉快的能力,这个词包括一切类型的满足,或痛苦(包括一切类型的不愉快)的防止。可惜我们没有一个字眼足以精确表达这种能力;效用这个词是比较最近似的,一般即用以表示作为防止痛苦或间接产生愉快的一个手段的特质。这里还准备将这个词的涵义大胆地加以推广,认为也包括足以直接产生愉快的一切事物在内。无可否认,这是在英

语中一个相当显著的改革。然而，这却是马尔萨斯先生（见《政治经济学中的定义》第 234 页）所认可的。法语比我们自己的语言更少改动余地，而萨依先生却大胆地作了类似的尝试。他感到的是同样的困难，他解决这个困难时使用的是同样的方式：使效用(utility)这个词包括足以使任一事物成为欲求的对象的一切特质。我们也曾试图用吸引力(attractiveness)或欲求(desirableness)这类字眼来代替；但是总的说来，效用这个字眼固然无可否认是有缺点的，而上述一些字眼似乎更加要不得。

在这样解释下的效用，是价值的一个必要成分。没有人会用哪怕具有极少效用的任何事物去交换一无效用的事物；即使以两件无用的事物互相交换，对交换的每一方说来也是无意义的举动。但效用指的并不是我们称之为有用事物的内在特质；它所指的只是事物对人们的痛苦与愉快的关系。来自各个物体的痛苦和愉快的感受，系由无数成因所引起，所变更，是刻刻在变化的；因此，各种各样的物品对各种各样的人说来的相对效用，会有无穷无尽的差异，这种差异就是一切交换的动机。

2. 供给有定限。价值的第二个要素是供给的有定限。这个说法，就不拘哪一类事物而论，也许显得并不准确，因为实际上这是一切事物共有的特质，严格地说，没有一种事物的供给是无限的。但是就政治经济学的立场说，任一事物，在其现存状态下，都可以认为其供给是无限的，人们可以要多少就拿多少，所费的只是据为己有时的一番辛劳。例如，公海里的水的供给；就我们使用的词意说，是无限的，任何人喜欢到那里

去取水，他就可以要多少取多少；但是被运到伦敦的那个部分的供给是有定限的，要取得时，并非只是走到蓄水池边就可以任意汲取，还得付出相当代价。约翰·富兰克林（John Franklin）爵士在北冰洋岸发现的铜矿，在其现存状态下可以认为供给是无限的，任何人可以在其体力与忍耐力的限度下，要多少就采取多少；而被采出的那部分的供给是有定限的，因此就有了价值。许多事物的供给，就某些方面说来是无限的，就其他方面说来却是有限的。江河里的水，一般地说，足以适应本国的一切使用目的而有余；因此任何人去打一桶水时，无须支付代价。但是有些人需要利用水力以推动其碾磨机，要满足所有这些人的需要大都是感到不足的；因此，要取得这一特权，就得支付代价。

就经济的意义说，还得看到，所谓供给有定限总要牵涉到现有供给所以有限的种种原因的考虑。有些种类的财富，其供给所以有限是由于不可克服的障碍。拉斐尔（Raphael）的绘画和卡诺瓦（Canova）的雕像，存世之数只会减少，决不可能增加。还有些物品，其供量可以无限地增加。这类物品，不是按照各该物品的现有供给说，而是按照各自增加其供量时所面向的阻力说，可以认为其供给是比较地有定限的。据估计，现在已经采掘的、在欧洲流通的白银，约为现有黄金存量的四十五倍。要增加两者的供量，唯一方法是通过人类的努力，由此可以使两者增加的数量，简直无法确定其限度。由此可见，使两者的供给受到限制的障碍是，增加各自的供量时所必要的人类努力的量。生产一吨黄金所需要的劳力，约为生产一吨白银的十六倍。这就是说，限制黄金供给的阻力，比

限制白银供给的阻力要强大十六倍。因此,按照我们的供给有定限这个词的意义说,黄金供给的有限程度只高于白银十六倍;虽然白银的实际存量在欧洲超过黄金达四十五倍。再举一个与日常生活比较密切的例子,在英国,所存外衣件数和背心件数大致相等。两者的供给,都可以通过人们的努力作无限制增加;但是,做成一件外衣,大约须花费三倍于做成一件背心的劳力。限制外衣供给的阻力比限制背心供给的阻力既然强大三倍,我们认为外衣的供给就有了大于背心供给的三倍的限制;虽然两者的现有供给实际上也许大致相等。因此,不论什么时候,我们对其数量可以增加的那些商品用供给有定限这个词作为一个比较说法时,指的是限制各该商品供给的阻力的比较强度。

3. **可转移性**。任何事物,要成为一项财富——或者说,要使之具有价值——所必须具备的第三个、即最后一个特质是**可转移性**;我们用这个词(抱歉得很,一个不常用的词)来表明,足以产生愉快或防止痛苦的能力的全部或其一部分,是能够或者绝对地、或者在一个期间被转移的。这就很明显,这一事物必须是能够被占有的;没有人能够将他无法摆脱的东西转让给别人。关于快乐产生和痛苦防止的根源的绝对不能被占有的情况是很少见的。在我们看来,世上不见得有这类事物;一般所列举的这类例子肯定是不正确的。萨依先生在《政治经济学》第二卷第九章里说,“土地并不是唯一有生产力的自然要素,但只有、或几乎只有这种自然要素可以被占有。海洋和河流里的水,由于可以培育鱼类、推动机器、浮载船舶,也是有生产力的。我们可以利用风力和太阳的热,但幸而还没有

人能说‘风和太阳是我的，对于它们所提供的服务，必须给我报酬。’”要晓得，空气和阳光实际上都是属于某一有限地区的。某些地区的风力较强，别一些地区的风力较弱，太阳的光线作为生产要素，在英国的比在麦尔维尔岛的为强，在热带的又比在英国的为强；这些都这样地显而易见，如果郑重其事地加以论证，就未免可笑。土地既处处可以被占有，气候是土地的属性，当然也跟着被占有。使法国科特·罗沙(Côte Rotie)的葡萄园获得其特有价值的，除了那里的阳光所提供的热还有什么？使俯瞰着海德公园的那些宅第获得其特有价值的，除了那里空气的清洁还有什么？江和海也是同样不恰当的例子。英国有许多河流是比任何同样面积的土地大得多的财富的根源，其被占有的严格程度并不亚于土地。萨依先生如果到兰卡郡来看一看就必然会看到，那里每一条河的每一处急流都是租赁和购买的对象。海洋所提供的服务也决不是不能被占有的。在最近一次战争中，为了取得可以作一次航行的执照，所付的代价有时达六万镑；为了要取得海洋的某些部分的捕鱼权利，还往往会引起战争和国际谈判。

有些事物的效用不能全部转移，这些事物可分为两大类。第一类所包括的是，会激起特殊心理上的爱好、或者是适应个人的特殊欲望的那些有形物体。一所大宅院，对其所有人说来因为是他先人的旧业，这就会使他感到自豪，或者因为是他儿时钓游之地，所以使他格外感到亲切；或者是他会造成这样一种屋子，没有别的人看得上眼，只合他自己的口味，或者把房间布置成这样一种式样，只能适合他自己的习惯。由于屋子总是具有避寒暑、蔽风雨的功能的，他依然可以觅到购户或

租戶；虽然，正是对他成为主要优点的那些特质，会使这所屋子的价值降低。英国的宫廷在舒适和便利方面是考究得无微不至的，可以作为大富翁的一个极好的住所；可是屋内又有屋的那一套复杂结构，举行朝觐时是非常适合的，对皇族以外的人说来只是个累赘。任何人可以租用阿尼克（Alnwick）府或布莱宁（Blenheim）府，从而欣赏其雄伟富丽，单是由此所获得的享受，也许有过于对此已经看惯了的该屋所有人的享受；但是他决不会感到似乎特别会使如珀西（Percy）或丘吉尔（Churchill）^①那一类人所引起的特有快感。有许多东西，例如衣服和家具，除了原有的买主以外，任何别人对其效用的估计都会有所降低，原因只是在于这件东西已经换了一次主人。刚才买来的一顶帽子或一张桌子，在买主看来，其效用并不比他在店里看到的时候差些；可是如果他想转售其中之一，待售的这一件在别人眼里就顷刻成为旧货，效用一落千丈。

不能全部转移的第二类事物包括人类的能力的大部分，也许是全部。这样的分类，把才能和成就列入财富项目中，初看起来似乎有些离奇，有些不对劲；这跟多数经济学家的说法肯定是不同的。因此，准备对这一点作出比较详尽的说明。

在我们看来，健康、体力和知识以及属于肉体和精神的其他天赋的和学习得来的种种能力，都是财富的项目，正同一所住宅有其普遍适用的特质、也有特别适合其所有人的口味的特质的情形相类似。它们的供给是有定限的，它们所具有的可以产生愉快和防止痛苦的因素，比占有阿尼克府或布莱宁府时所具有的这些因素要有效得多。由此产生的利益的一部

^① 两所屋子的原来的两个主人。——译者